

83342-500

83342-500

21MA150000M2-48310

Service
 For European Union countries, please contact:
 ABB S.p.A. - Viale dell'Industria 18, 20010
 Vittuone (MI), Italy

For Non-EU countries, please contact:
 ABB Genway Xiamen Electrical Equipment CO., LTD.
 No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen,
 Fujian 361000, China

<http://new.abb.com/low-voltage/products/residential-products/door-communication>

Deutsch

IP-Gateway

GEFAHR

Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein.

- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 110-240 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren. Zusätzliche Benutzerinformationen sind unter www.busch-jaeger.de verfügbar oder durch das Einscannen des QR-Codes.

Für ausführliche Informationen zur Planung von Welcome Anlagen sehen Sie in der Bedienungsanleitung nach (Download unter www.busch-jaeger.de).

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das IP-Gateway 83342 IP ist Teil des Welcome Türkommunikationssystems und arbeitet ausschließlich mit Komponenten dieses Systems.

Das Produkt dient zur Integration eines Welcome Systems in ein IP Netzwerk. Bis zu 4 Busch-ComfortPanel® oder ABB ComfortTouch Panel und Endgeräte mit einer installierten Welcome-App können in ein Netzwerk integriert werden. Das IP-Gateway verbindet sich mit den Internetportalen myBUSCH-JAEGER / myABB-LivingSpace. Das IP-Gateway kann mithilfe eines Webbrowsers zur Konfigurierung weiterer Welcome Produkte verwendet werden.

Technische Daten

Klemmen eindrätig	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Klemmen feindrätig	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Busspannung	28 V ± 2 V
Größe	10 TE
Schutzart	IP20
Betriebstemperatur	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Montage

Das Gerät darf nur auf Hutschienen installiert werden nach DIN EN 50022.

Anschluss

Stellen Sie die Verbindungen gemäß dem Anschlussplan her.

Betrieb

1	LED-Betriebsstatusanzeige ● : Betriebsbereit ⚡ : Bus aktiv ⚡ : Störung
2	LAN-Verbindung
3	Reset
4	Abschlusswiderstand: In reinen Audio-Installationen muss der Abschlusswiderstand immer deaktiviert werden ("OFF"). In Videoinstallationen oder gemischten Audio -und Videoinstallationen muss der Abschlusswiderstand am letzten Gerät eines Zweiges aktiviert werden (OFF).
5	System-Controller / Innen Bus
6	Etagerufftaste

English

IP Gateway

WARNING

Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.

- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Permit work on the 110-240 V supply system to be performed only by specialist staff.

Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.

Detailed user manual is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).

Intended use

- The 83342 IP gateway is part of the Welcome door communication system and operates exclusively with components from this system.

The product serves for integrating an Welcome system into an IP network. Up to 4 ABB ComfortTouch panels and terminal devices with an installed Welcome App can be integrated into a network. The product connects to the myBUSCH-JAEGER / myABB-LivingSpace Internet portals. The product can be used to configure other Welcome products using a web browser.

Technical data

Single-wire clamps	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Fine-wire clamps	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Bus input voltage	20-30V DC
Size	10 TE
Protection	IP 20
Operating temperature	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Mounting

The device must only be installed on mounting rails according to DIN EN 50022.

Connection

Establish the connections according to the connection diagram.

Operation

1	Operating status notification LED ● : Ready for operation ⚡ : Bus activity ⚡ : Fault
2	LAN connection
3	Reset
4	Terminal resistor: In pure audio installations the terminal resistor must always be deactivated 'OFF'. In video installations or mixed audio and video installations the terminal resistor must be activated on the last device of the branch 'ON'.
5	System controller / indoor bus
6	Floor call button

Español

Puerta de enlace IP

ADVERTENCIA

En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.

- ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Encargue los trabajos en la red eléctrica de 110-240 V solo al personal técnico competente.

Por favor, lea las instrucciones de montaje y guárdelas para ser usada en el futuro.

El manual de usuario puede ser descargado en www.abb.es.

Uso adecuado

La puerta de enlace IP 83342 es parte del sistema de intercomunicación de Welcome y opera exclusivamente con componentes de este sistema.

El producto sirve para la integración de un sistema de Welcome en una red IP. Hasta 4 paneles ABB ComfortTouch y dispositivos terminales con una aplicación instalada de Welcome que puede integrarse en una red.

El producto se conecta a los portales de internet myBUSCH-JAEGER / myABB- LivingSpace. El producto se puede utilizar para configurar otros productos de Welcome mediante un navegador web.

Datos técnicos

Abrazaderas de un solo alambre	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Abrazaderas de alambre fino	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Voltaje de entrada de Bus	20-30V DC
Tamaño	10 TE
Protección	IP 20
Temperatura de funcionamiento	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Ensamblaje

El aparato sólo se debe instalar en las guías de montaje a acuerdo con la norma DIN EN 50022.

Conexión

Realizar las conexiones de acuerdo con el diagrama de conexión

Funcionamiento

1	Notificación de estado de funcionamiento del LED ● : Preparado para el funcionamiento ⚡ : Actividad del Bus ⚡ : Fallo
2	Conexión LAN
3	Reajustar
4	Resistencia terminal: En las instalaciones de audio puro la resistencia terminal siempre debe estar desactivada "OFF". En las instalaciones de vídeo o las instalaciones mixtas de audio y vídeo la resistencia terminal debe estar activada en el último dispositivo seleccionado "ON".
5	Controlador del sistema / bus interior
6	Tecla de llamada al piso

Italiano

Porta IP

AVVERTIMENTO

Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.

- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 110-240 V esclusivamente a personale specializzato.

Si prega di leggere le istruzioni di montaggio con attenzione e conservarle per future consultazioni.

Il manuale utente dettagliato è disponibile sul sito nel capitolo "Service" o utilizzando il QR code (necessario software per la lettura)

Utilizzo previsto

La porta 83342 IP fa parte del sistema di porta di comunicazione Welcome e opera esclusivamente con componenti di questo sistema.

Il prodotto serve per integrare un sistema Welcome dentro una rete IP. Possono essere integrati in una rete fino a 4 pannelli ABB ComfortTouch e dispositivi di terminale con una App Welcome. Il prodotto si collega ai portali Internet myBUSCH-JAEGER / myABB-LivingSpace. Il prodotto può essere utilizzato per configurare altri prodotti Welcome utilizzando un browser web.

Dati tecnici

Morsetti a filo unico	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Morsetti a filo fine	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Bus di voltaggio in ingresso	20-30V DC
Dimensioni	10 TE
Protezione	IP 20
Temperatura di funzionamento	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Montaggio

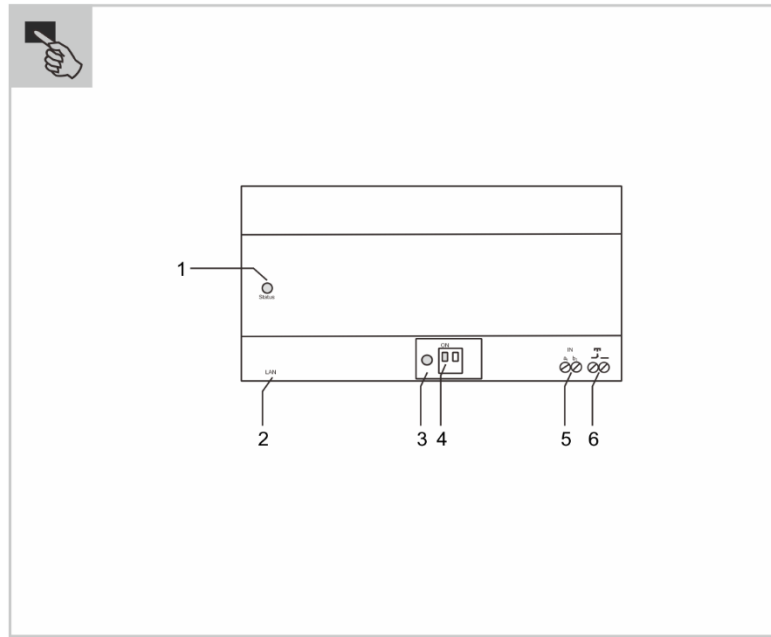
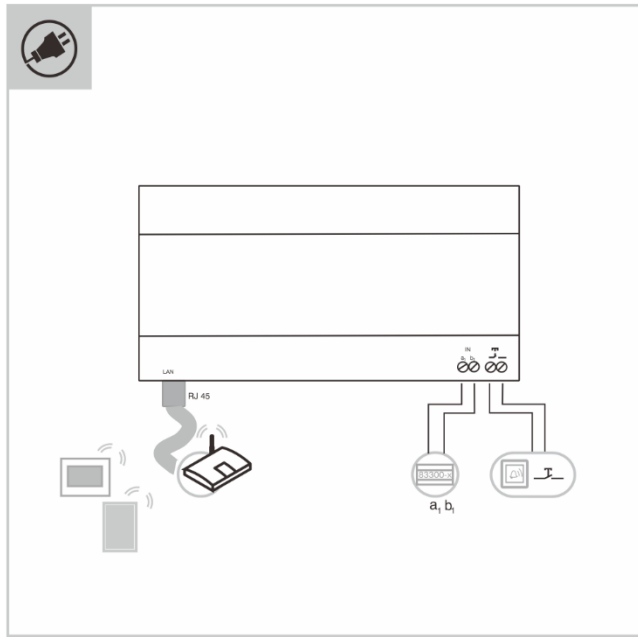
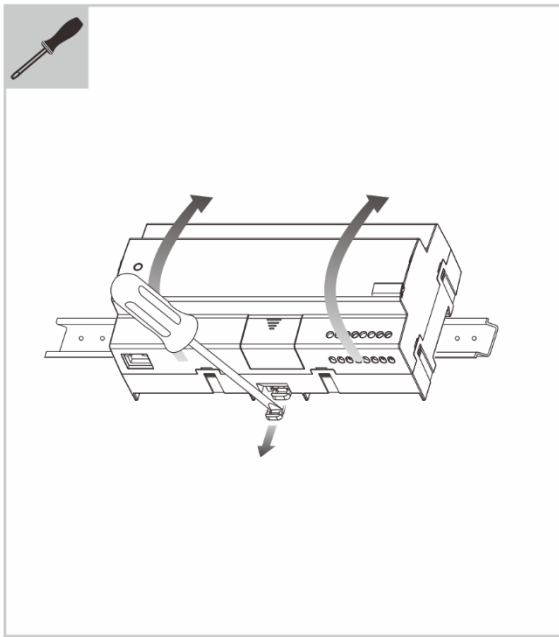
Il dispositivo deve essere installato solo su guide di montaggio in conformità con DIN EN 50022.

Connessione

Stabilire i collegamenti secondo il diagramma di connessione.

Funzionamento

1	LED di notifica dello stato di funzionamento ● : Pronto all'uso ⚡ : Bus in attività ⚡ : Errore
2	Connessione LAN
3	Reset
4	Resistenza terminale: In installazioni solo audio la resistenza terminale deve essere sempre disattivata su "OFF". In installazioni video o installazioni miste audio e video la resistenza terminale deve essere attivata sull'ultimo dispositivo del ramo "ON".
5	Controllore di Sistema / bus interno
6	Pulsante di chiamata al piano



83342-500

83342-500

21TM150000M246310

Service
 For European Union countries, please contact:
 ABB S.p.A. - Viale dell'Industria 18, 20010
 Vittuone (MI), Italy

For Non-EU countries, please contact:
 ABB Genway Xiamen Electrical Equipment CO., LTD.
 No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen,
 Fujian 361000, China

<http://new.abb.com/low-voltage/products/residential-products/door-communication>

Français

Passerelle IP

AVERTISSEMENT

Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.

- Déconnectez la tension secteur avant tout montage et démontage !
- Faites réaliser toute intervention sur l'alimentation électrique en 110-240 V uniquement par un personnel spécialisé !

- Lisez attentivement les instructions de montage et gardez les pour une utilisation future.
- Une notice d'utilisation est disponible via le lien dans le chapitre "Service" ou en scannant le QR code (avec un appareil équipé d'un logiciel adapté).

Utilisation destinée

La passerelle IP 83342 fait partie du système de communication de porte Welcome et fonctionne exclusivement avec les composants de ce système.

Le produit sert à l'intégration d'un système Welcome dans un réseau IP. Jusqu'à 4 panneaux et appareils terminaux ABB ComfortTouch, avec une application Welcome installée, peuvent être intégrés dans un réseau.

Le produit se connecte aux portails Internet myBUSCH-JAEGER / myABB-LivingSpace. Le produit peut être utilisé pour configurer d'autres produits Welcome en utilisant un navigateur web.

Caractéristiques techniques

Colliers de serrage à fil unique	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Colliers de serrage à fil fin	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Tension d'entrée bus	20-30V DC
Dimension	10 TE
Protection	IP 20
Température de fonctionnement	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Montage

L'appareil doit être installé uniquement sur des rails de montage conformément à DIN EN 50022.

Connexion

Fixez les connexions selon le schéma de connexion.

Fonctionnement

LED de notification de l'état de fonctionnement	
1	● : Prêt pour l'usage ☘ : Activité bus ☘ : Panne
2	Connexion LAN
3	Réinitialiser
4	Résistance terminale : Pour des installations audio uniquement, la résistance terminale doit toujours être désactivée et sur "OFF". Pour des installations vidéo ou des installations mixtes audio et vidéo, la résistance terminale doit être activée sur le dernier périphérique de la branche "ON".
5	Contrôleur du système / bus intérieur
6	Bouton d'appel d'étage

中文

IP 网关

警告

直接或间接接触导电部件时，会导致触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。

- 安装和拆卸前应先切断电源！
- 仅可由专业人员来执行 110-240 伏电网上的工作！

- 使用产品前请务必仔细阅读本说明书，并请妥善保管，以备所需。
- 详细的用户信息可通过扫描 QR 代码获取。

按规定使用

83342 IP 网关是 Welcome 门通讯系统的一部分，只能与该系统的组件配合使用。

本产品用于将 Welcome 设备集成到 IP 网络中。最多可将 4 个 ABB ComfortTouch 触摸屏和安装 Welcome 应用程序的终端设备集成到网络中。

本产品连接至 myBUSCH-JAEGER / myABB-LivingSpace 网络，并通过网页浏览器配置其他的 Welcome 产品。

技术数据

单线式端子	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
细线式端子	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
总线电压	20-30V DC
规格	10 TE
防护类型	IP 20
工作温度	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

安装

设备只能按照 DIN EN 50022 规定安装在支承轨道上。

接线

接线方法请参考接线图。

操作

指示灯状态说明	
1	● : 运行就绪 ☘ : 总线活动 ☘ : 故障
2	LAN 接口
3	长按 3s 重置
4	末端匹配: 纯音频安装时，终端匹配必须始终断开"OFF"。安装视频或者混合安装音频和视频时，支路中最后一个设备的终端电阻必须在"ON"位置。
5	系统控制器 / 室内总线
6	楼层呼叫按钮

Nederlands

IP-gateway

WAARSCHUWING

Bij direct of indirect contact met spanningsgeleidend delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam.

Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning uitschakelen!
- Werkzaamheden aan het 110-240 V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektro-technisch installatiebedrijf.

- Lees de montage-instructies aandachtig en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
- Extra gebruikersinformatie is beschikbaar op www.busch-jaeger.com of door de QR code te scannen.
- Zie gebruikershandleiding (Download via www.busch-jaeger.com) voor gedetailleerde informatie over het plannen van Welcome.

Beoogt gebruik

De 83342 IP-gateway is onderdeel van het Welcome deur communicatiesysteem en werkt alleen met onderdelen van dit systeem.

Het product heeft als doel het integreren van een Welcome-systeem in een IP-netwerk. Er kunnen maximaal 4 ABB ComfortTouch panelen en terminals met daarop een Welcome app geïnstalleerd worden geïntegreerd in een netwerk.

Het product maakt verbinding met de Internetportalen van myBUSCH-JAEGER / myABB-LivingSpace. Het product kan worden gebruikt om, met behulp van een webbrowser, andere Welcome producten te configureren.

Technische gegevens

Klemmen voor één draad	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Klemmen voor fijne bedrading	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Invoervoltage lijn	20-30V DC
Grootte	10 TE
Bescherming	IP 20
Werktemperatuur	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Montage

Het apparaat mag alleen in overeenstemming met DIN EN 50022 op een montagerails worden gemonteerd.

Verbinding

De verbindingen moeten tot stand worden gebracht volgens het diagram.

Werking

LED dat aangeeft dat het apparaat werkt	
1	● : Klaar voor gebruik ☘ : Lijn activiteiten ☘ : Fout
2	LAN-aansluiting
3	Reset
4	Afsluitweerstand: In pure audio-installatie moet de afsluitweerstand altijd op "OFF" (uit) worden gezet. In video-installaties of gemengde audio- en video-installaties moet de afsluitweerstand in het laatste apparaat in de vertakking op "ON" (aan) worden gezet.
5	Systeemcontroller / interne lijn
6	Etageknop

Polski

Bramka IP

OSTRZEŻENIE

Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez organizm. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć.

- Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Prace przy sieci 110-240 V mogą wykonywać wyłącznie specjaliści!

- Prosimy dokładnie przeczytać instrukcję montażu oraz przechować ją na przyszłość.
- Szczegółowy podręcznik użytkownika można znaleźć za pomocą linku w rozdziale „Obsługa” lub skanując kody QR (niezbędne jest urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Bramka IP 83342 jest częścią systemu komunikacji wideofonowej Welcome i działa wyłącznie z elementami należącymi do tego systemu.

Produkt ten służy do integracji systemu Welcome z siecią IP. Z siecią można zintegrować do czterech paneli ABB ComfortTouch oraz urządzeń końcowych z zainstalowaną aplikacją Welcome App. Produkt ten łączy się z portalami internetowymi myBUSCH-JAEGER / myABB-LivingSpace. Produktu tego można użyć w celu konfiguracji innych produktów należących do systemu Welcome, korzystając z przeglądarki internetowej.

Parametry techniczne

Zaciski jedнопроводowe	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
Zaciski linkowe	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ²
Napięcie wejściowe magistrali	28 V – ±2 V
Rozmiar	10 TE
Ochrona	IP 20
Temperatura robocza	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Montaż

Urządzenie może być zainstalowane wyłącznie na szynach montażowych zgodnych z normą DIN EN 50022.

Połączenie

Ustawić połączenie zgodnie ze schematem połączeń.

Obsługa

Dioda LED wskazująca stan pracy	
1	● : Gotowość do działania ☘ : Działanie magistrali ☘ : Usterka
2	Połączenie LAN
3	Resetowanie
4	Opornik końcowy: W instalacjach wyłącznie dźwiękowych opornik końcowy musi być zawsze wyłączony (OFF). W instalacjach wideo lub mieszanych (audio-wideo) opornik końcowy musi być włączony na ostatnim urządzeniu z systemu (ON).
5	Regulator systemu / mistrala wewnętrzna
6	Kondygnacyjny przycisk wywołania